



ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΤΙΡΑΝΩΝ
ΣΧΟΛΗ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Ιστορία του θεάτρου και μετάφραση θεατρικών έργων

Φορτίο σε ώρες/πιστωτικές μονάδες: 40 ώρες διδασκαλίας· 4 πιστωτικές μονάδες· 20 διαλέξεις / 20 σεμινάρια

Έτος / Εξάμηνο: Έτος II, Εξάμηνο I/II

Τύπος μαθήματος: Επιλογής

Πρόγραμμα σπουδών: Πτυχίο «Μετάφραση και διερμηνεία στην ελληνική και αγγλική γλώσσα»

Κώδικας δεοντολογίας: Κώδικας δεοντολογίας του Πανεπιστημίου Τιράνων (άρθρα 4,6,7,9)

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΑΘΗΤΗ:

Γενικοί στόχοι του μαθήματος: Μέσω αυτού του μαθήματος οι φοιτητές αποκτούν γενικές γνώσεις για τη δραματουργία και την ιστορία του παγκόσμιου θεάτρου. Ο φοιτητής θα εξοικειωθεί με την περιληπτική ιστορία του θεάτρου και τα σημαντικότερα έργα του παγκόσμιου θεάτρου. Εισαγωγή στην ιστορία της μετάφρασης λογοτεχνικών έργων.

Ειδικοί στόχοι του μαθήματος:

1. Μετάφραση δραματικών έργων.
2. Μετάφραση κωμωδιών.
3. Μετάφραση σύγχρονου θεάτρου.

Αναμενόμενα αποτελέσματα:

1. Ο φοιτητής θα αποκτήσει βασικές γνώσεις για την ιστορία του θεάτρου και τη μετάφραση αυτού του είδους λογοτεχνίας, μέσω διαφόρων συγγραφέων, χωρών, τάσεων, σχολών και περιόδων, από την αρχαιότητα έως σήμερα.
2. Εισαγωγή στην ιστορία του δυτικού θεάτρου. Κάθε θέμα θα συνοδεύεται από τη σκηνική διάσταση, τις θεατρικές παραστάσεις και τα αντίστοιχα κείμενα, εμπλουτισμένα με ιστορικά στοιχεία.
3. Γενικά, θα εξεταστεί η έννοια της δραματουργίας και η ιστορία της μετάφρασης λογοτεχνικών έργων.